

 **環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-2341  
**中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)**



**豪華團**

# 中國遊

...不到長城非好漢...

## 19天\$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①

日期：9月11日，10月2日10月30日

---

回港

# 中國遊

## 14天\$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港

日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，  
11月12日，12月17日

**回港 三峽遊 17天 \$2988**

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②  
廣州①

日期：7月2日、9月17日

\* 保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\* 保証全船一流酒店、廣州 中國 北京 昆崙、西安 萬年  
\* 由於台錫賜先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

| 東南亞旅遊團 (華人領隊) |     |        |          |
|---------------|-----|--------|----------|
| 回港星馬泰遊        | 12天 | \$1978 | (每月有團出發) |
| 回港日本台灣        | 10天 | \$1798 | (每月有團出發) |
| 回港韓國台灣        | 9天  | \$1488 | (每月有團出發) |
| 回港韓國泰國        | 9天  | \$1568 | (每月有團出發) |

**美加兩地旅遊團 (華人領隊)**

**航空團**

|       |     |         |            |
|-------|-----|---------|------------|
| 美加東岸遊 | 11天 | \$1088起 | (逢星期五晚上出發) |
| 美加東岸遊 | 9天  | \$998起  | (逢星期三晚上出發) |
| 美國東岸遊 | 6天  | \$888起  | (逢星期五晚上出發) |
| 加拿大東岸 | 5天  | \$788   | (逢星期四日間出發) |
| 班克愛民頓 | 5天  | \$538起  | (逢星期二早上出發) |
| 迪士尼樂園 | 7天  | \$668起  | (逢星期一早上出發) |

**巴士團**  
 巴士西聯線三藩市 1 天 \$539 起 (六月起逢週期日出發)  
 波士頓-紐約-華石 1 天 \$599 起 (六月起每月有團出發)  
 班克愛民頓 6 天 \$389 起 (六月起逢星期六出發)  
 美國西北岸 3 天 \$189 起 (六月起逢星期六出發)  
 B.C. 內陸遊 3 天 \$189 起 (五月起每月有團出發)  
 溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

**歐洲旅遊團 (華人領隊) 17 天 \$2498 起**  
 日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

**元昌肉食公司**  
**DOLLAR MEAT STORE LTD.**  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

**大特價酬賓**

風乾鴨 肝腸  
特製白油腸

（大包裝）每包 \$3.70  
（細包裝）每包 \$3.10

450g 375g

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

## 夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$ 389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$ 229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$ 189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$ 189 起
5. 美加東岸旅遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由 \$ 758 至 \$ 1088 起
6. 施士尼，三藩市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期三或五出發，由 \$ 539 至 669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二、八月十九及九月九日，由 \$ 599 起
8. 施士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚或三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城（RENO）四日巴士團 \$ 169 起
11. 一日遊：西貢河，城多利，大溫哥華
12. 二日遊：城多利及西貢河遊
13. 檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
- \* 代售國內各大航空公司之特價機票
- \* 代售各種旅行燕梳
- \* 代辦旅遊簽證

| 國內機票大減價 |   |          |         |   |          |
|---------|---|----------|---------|---|----------|
| 加利      | 由 | \$ 164 起 | 雷振打     | 由 | \$ 227 起 |
| 倫多      | 由 | \$ 329 起 | 沙 賓     | 由 | \$ 213 起 |
| 尼祿      | 由 | \$ 288 起 | 由       | 由 | \$ 252 起 |
| 渥太華     | 由 | \$ 223 起 | 點堡頓     | 由 | \$ 182 起 |
| 敦       | 由 | \$ 599 起 | 渥太華/滿地可 | 由 | \$ 359 起 |

D1-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話: 669-6412, 681-3816

**金唐肉食公司** 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033  
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492



專營：各類新鮮肉食  
燒烤、臘味  
各種海產及冰霜魚蝦  
時菜、生果等食品

B.C. 特產：  
象拔蚌、桂花蚌、三文魚  
以及加拿大東岸產大龍蝦  
係近香港送禮  
最佳手信！（免費代客包裝）

**Lobster** 龍蝦

**Geoduck** 象拔蚌

**Salmon** 三文魚

**Seacucumber Meat** 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
 540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

**We pack for travel**

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司

**WAH LOONG LTD.**  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉  
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉  
越查去頭有壳白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各類有頭養蝦  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生鮮魷魚，  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 生魚  
獅子魚 墨魚

供應

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

迎遠近採購  
寄送貨快捷

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. 879·7119  
(22ND & MAIN)

## 七月份特價

|                  |               |                 |                |
|------------------|---------------|-----------------|----------------|
| 溫哥華—香港.....      | \$1010.00     | * 迪士尼七晚航空團..... | \$499.00 (雙人房) |
| 溫哥華—羅省.....      | \$199.00      | * 域多利一天巴士團..... | \$ 68.00 (成人)  |
| 西雅圖—倫敦 (單程)..... | \$249.00 (美金) | * RENO兩晚.....   | \$259.00 (雙人房) |

|          |         |          |         |          |
|----------|---------|----------|---------|----------|
| 香港酒店(特價) | 康蘭..... | \$ 82.00 | 京華..... | \$ 83.00 |
|          | 格蘭..... | \$ 82.00 | 帝國..... | \$ 83.00 |
|          | 雅蘭..... | \$ 85.00 | 百樂..... | \$ 85.00 |

**精美行程備案**

# 博益假期 Classic Holidays

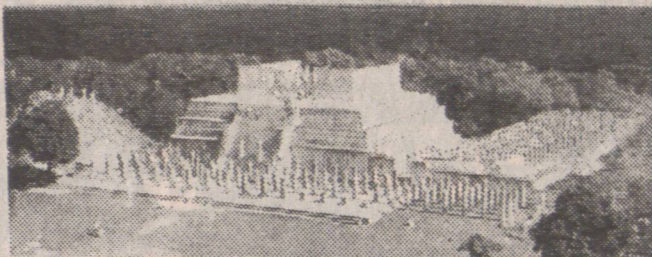
溫哥華百老匯西街19號  
電話：(604)875·6377

---

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● 溫哥華—三藩市(機票+酒店)加幣 199·00起</li> <li>● 多倫多來回機票           加幣 299·00起</li> <li>● 愛明頓商場購物遊         加幣 239·00起</li> <li>● 墨西哥豪華遊             加幣 788·00起</li> <li>● 加州豪華遊輪假期         加幣 379·00起</li> </ul> |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|

❖ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 (特惠優待，報名從速！) ❖

出發日期  
12月17日



## 寰宇風情在博益

\*\*\*\*\*

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

# 美加東岸 豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 \$ 100

報名先到先得  
美加 11 天 \$ 1,088 起  
美東 6 天 \$ 788 起  
加東 5 天 \$ 758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國  
粵英語，住宿豪華，保證每週出發。

**去年參加人數・全市最多**

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！

※回程可自由停留多倫多※

## 加勒比海 郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪  
CARNIVAL CRUISE LINES  
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界  
成人特價加幣\$1,539起  
小童優惠價\$888

**華人領隊・隨團照顧**

 **開心旅遊** - (604) 685-9366  
HAPPY TIMES TRAVEL  
溫哥華華埠打東街88號二樓  
205-805 Borden St., Vancouver, B.C.

溫哥華華埠片打東街88號二樓  
205-88E Pender St., Vancouver, B. C.

註冊明德託兒所

(特設托兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助，負責接送幼雅園兒童，  
所址：

715 Victoria Dr Van.

報名電話：二五五，四二五一

會計，核數，稅務，商業，  
產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華片打東街二五  
號二〇三室（緬街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

 **黃堃俠公証人旅行社保險處**  
**QUON H. WONG AGENCIES**  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

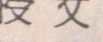
產授文誓單  
業權文件詞身  
契文認遺證  
據件證囑明

特 價

|     |     |
|-----|-----|
| 羅省  | 279 |
| 倫敦  | 499 |
| 多倫多 | 299 |
| 三藩市 | 223 |
| 滿地可 | 359 |
| 點民頓 | 182 |
| 卡技利 | 164 |

歐洲 23 日遊遊 10 國 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理  
房屋  
汽車



NOTARY  
PUBLIC

Beautiful British Columbia  
**RENEW**

199

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠片打東街125號  
(604) 669-4165

**香港—溫哥華**  
**\$ 699** (單程) (旺季)  
**\* 溫哥華—香港**  
**一晚酒店**  
**\$ 1050** (雙人房)  
 \* 澳洲 \$ 1150 (可停夏威夷)  
 \* 西雅圖—倫敦 US\$ 279 (單程)  
 \* 羅省 \$ 199.00